

OREMEX Ministries

Cursos Bíblicos por Video



Arte (c) 2000 Ron Raymer - www.raymerstudio.com

BI 12— Conociendo Su Biblia III

Eduardo Abbott

GUIA DEL MAESTRO

OREMEX Ministries

5706 N La Homa Rd

Mission, TX 78574

956.585.1330

Fax 956.519.7917

Info@oremex.org

Entrenamiento de obreros por sistema de video,
bajo auspicios, dirección y responsabilidad literaria
y doctrinal de OREMEX Ministries, Inc., con sede
en la ciudad de Mission, Texas, USA. Prohibida la
reproducción total o parcial sin permiso por escrito.

CONOCIENDO SU BIBLIA

SERIE III. "LA COMPOSICION DE LA BIBLIA"

© 1992 Eduardo Abbott

I. El PAPEL HUMANO en la Producción de la Biblia

A. Los ESCRITORES

1. La Biblia no es Libro Humano

a. Afirmaciones de la Misma Biblia

(1) Dios habló por los profetas -
Hebreos 1:1

(2) Los hombres no eran originadores de
su mensaje - 2 Pedro 1:16 - 21a

(3) El Evangelio no es de los hombres
Gál. 1:11, 12, 15 - 24; 2:1, 2, 9

(4) Los Escritores reconocían que
su mensaje era de origen divino
"Así ha dicho Jehová;" "La Palabra
de Jehová vino;" etc.
1 Pedro 1:10 - 12

- (5) Las Escrituras son dadas por un acto espiritual por lo cual Dios inspiró el mensaje escrito. 2 Timoteo 3:16;
2 Pedro 1:20, 21

b. Señas de origen divino en la misma Biblia

- (1) Lleva su Nombre "La Palabra de Dios"
Hebreos 4:12; Lucas 11:28
- (2) Lleva rasgos de divinidad
- (a) Veracidad - Nunca ha sido descomprobada.
 - (b) Eternidad - "En el principio;"
"por los siglos" (¿Cuál libro demás habla con confianza de la eternidad?)
 - (c) Sabiduría - Las sentencias bíblicas se reconocen por su cordura aun por los eruditos encrédulos.

c. Su utilidad da fe de su origen divino.

- (1) Su mensaje ha sido atesorado a través de miles de años.
- (2) Su poder ha cambiado vidas y sociedades.
- (3) Sus sentencias han provisto respuestas y soluciones a los problemas de vivir.

2. La Biblia fue Escrito por Hombres

- a. No eran meros escribientes de palabras dictadas por Dios.

P. ej., Salmo 23

b. Eran verdaderos autores de lo que escribieron, pero influidos directamente de tal modo que produjeron la misma Palabra de Dios, libre de cualquier error. 2 Pedro 1:21

- (1) Empleaban su propio vocabulario y estilo. (Pero sólo para expresar el mensaje completo de Dios sin error.
- (2) Daban cuentos históricos de su propio punto de vista, omitiendo muchos detalles. (Por eso hay tantas diferencias entre los cuatro Evangelios.) Pero nunca omitieron detalles que Dios quiso que se expresaran, y todo detalle era absolutamente correcto.
- (3) A menudo se aprovechaban de escritos y cuentos orales humanos para sus propios escritos.

Pero nunca incluyeron sus errores.

2 Samuel 1:18

B. Los Preservadores

1. Los hombres habían de guardar las Escrituras para las generaciones venideras.

Exodo 17:14; 25:16

Deuteronomio 17:18

Colosenses 4:16

Apocalipsis 1:3

2. Los hombres habían de guardar las Sagradas Escrituras sin alteración.

Deuteronomio 4:1, 2

Apocalipsis 22:19

3. Los hombres habían de guardar las Escrituras
inspiradas aparte de todas las demás.

a. Los documentos inspirados eran reconocidos y
aceptados de inmediato y colocados al lado de
los demás libros canónicos.

2 Tes. 3:14; 2 Pedro 3:15, 16; Jer. 36

(1) "Canon" significa "norma" o "regla."
Las escrituras "canónicas" son las que se
conducen con las normas.

(2) La "inspiración" era la norma de cano-
nicidad.

La inspiración de un documento se deter-
minaba siendo aprobado por tres verdades.

(a) La obra se afirma que viene directa-
mente de Dios.

(b) La obra fue escrito por hombre aprobado
por Dios.

(c) La obra era sin error.

b. La Palabra de Dios sigue siendo la Palabra de Dios
si se reconozca por los hombres o no.

C. Los Maestros

1. La necesidad de Maestros

Hechos 8:30, 31

Efesios 4:11 - 16

Romanos 10:14

Mateo 28:19, 20

2. Ideas Erróneas tocante al papel de los maestros
humanos

a. La Iglesia es el único maestro autorizado de
la Biblia.

(1) La Iglesia Católica

2 Pedro 1:20;

Mateo 16:18, 19

(2) Los judíos aceptan más bien las tradiciones de sus maestros que la misma ley de Dios.

Mateo 5:21, etc.

Marcos 7:11

(3) Ciertas iglesias aceptan sus credos y afirmaciones más bien que la misma Biblia.

b. Unicamente personas bien estudiadas deben enseñar la Biblia.

Juan 7:14, 15; 9:34

Hechos 4:13

c. No hay ninguna necesidad que haya maestros humanos

1 Juan 2:27 (pero ver v. 26)

3. Los métodos de los Maestros Humanos

a. Interpretación y explicación de la Biblia
Comentaristas, historiadores, arqueólogos,
geógrafos, predicadores, etc.

Nehemías 8:1 - 9

b. Ejemplo

1 Corintios 4:16; 11:1

Filipenses 3:17

1 Tesalonicenses 1:6

2 Tesalonicenses 3:7

Hebreos 13:7

c. Predicación del Evangelio

La extensión del mensaje de la Biblia a los que no se daban cuenta de ello.

Mateo 28:20

Romanos 10:17

II. La Producción de la Biblia Castellana

A. Los Manuscritos Antiguos

1. Los Autógrafos Significan los documentos originales escritos por los escritores bíblicos.

- a. Ya no existen
- b. Las copias de copias son fieles y dignas de confianza.

2. Manuscritos hebreos del Antiguo Testamento

Nada existe que fue producido antes del Siglo IX después de Cristo.

3. Manuscritos griegos del Nuevo Testamento

Nada existe que fue producido antes del Siglo V después de Cristo.

4. Manuscritos griegos del Antiguo Testamento

Son de la Versión LXX (la Septuaginta; la Versión de los Setenta). Es traducción griega del hebreo. Datan solamente desde el Siglo IV después de Cristo.

B. Traducciones Antiguas

1. La LXX - La primera traducción de alguna porción de la Biblia. Fue hecho por judíos en Egipto antes del época de Jesucristo; versión griega del Antiguo Testamento, la que usaba Jesús en su día.

2. Códice Vaticano - Producido en el Siglo IV; el manuscrito actualmente se encuentra en el Vaticano en Roma.

3. Códice Sinaítico - Descubierto en un monasterio en Monte Sinaí; producido en el Siglo IV.
4. Códice Alejandrino - Producido en el Siglo V
5. La Vulgata Latina - Traducido por Jerónimo en el Siglo IV. Es la versión oficial de la Iglesia Católica Romana.
6. La Versión Peshitto - La versión siríaca de más importancia.

C. Antiguas Versiones Españolas

1. La Versión Alfonsina - Producida en 1280
Es una traducción del Antiguo Testamento, producida por orden de Alfonso X de Castilla por motivos literarios. Es la **primera versión romanceada** de la cual se tienen **datos precisos**.
2. La Biblia de Arragel (La Versión de la Casa de Alba)
Es versión del Antiguo Testamento producido en 1430 por el rabino Moisés Arragel de Guadalajara (España).
3. La Versión de Ferrara - 1553
Es versión del Antiguo Testamento de los judíos exilados en Ferrara, Italia.

D. PERSONAJES IMPORTANTES RELACIONADOS CON LA HISTORIA DE LA BIBLIA CASTELLANA

1. JUAN GUTTENBERG

Inventor de la imprensa con tipo movable.

Anteriormente las Biblias tenían que ser copiadas a mano. Le costaba el copista un casi un año entero de trabajo continuo para copiar la Biblia. De consiguiente las Biblias eran muy costosas; apenas unos ricos podían contar con una copia personal de la Palabra de Dios.

Parece que el primer libro impreso por Juan Guttenberg era la Biblia; salió en dos copias como el año 1456. Por tanto la imprenta hizo que muchos podían conseguir su propia copia de las Sagradas Escrituras.

2. DESIDERIUS ERASMUS (ERASMO)

Hizo una versión crítica del Nuevo Testamento griego en 1516. Se hizo con cuidadoso estudio de los manuscritos griegos que se le disponían, copiando los manuscritos que le parecían más exactos.

Esta versión griega del Nuevo Testamento fue de gran ayuda a los que habían de traducirlo al idioma del pueblo, inclusive el Nuevo Testamento Castellano.

3. JUAN DE VALDEZ - 1490 - 1541

Fue el primero en traducir unas porciones del **NUEVO TESTAMENTO** al idioma castellano. Murió antes de poder realizar la traducción del Nuevo Testamento completo; únicamente tradujo las epístolas de Pablo además de los Salmos. Solamente copias de su versión de Romanos y Corintios existen actualmente.

Valdés era refugiado de la inquisición española por sus creencias evangélicas. Hacía su trabajo en Italia donde todavía no había llegado la persecución.

4. FRANCISCO DE ENZINAS - 1520 - 1552

A él se le debe la **primera versión completa del Nuevo Testamento** en nuestro idioma.

Francisco se convirtió a Cristo cuando estudiaba en la Universidad en Lovaina. Se fue a la Universidad de Wittenberg para estudiar con Felipe Melancton, el célebre colaborador de Martín Lutero. Los dos se hicieron muy amigos. Francisco llegó a ser conocido "*El Alma de Melancton.*"

Enzinas dio luz a su Nuevo Testamento castellano en 1543. Pronto cayó en la cárcel. Allí conoció a Gil Tielman, también preso por sus creencias. Su amistad le era de gran consuelo antes del martirio de Tielman.

Francisco se escapó de la cárcel y regresó a Wittenberg. Luego pasando por Basilea se dio cuenta de la muerte de su hermano, Jaime, en la hoguera.

Enzinas hizo otras obras literarias bajo el seudónimo Dryánder. Murió en la plaga de 1552 en Estrasburgo.

5. DR. JUAN PEREZ

En 1556 publicó una **revisión** del Nuevo Testamento de Francisco de Enzinas. Además dio a la luz una versión castellana de los Salmos y unos libros de aliento para sus paisanos hermanos perseguidos. Fueron distribuidos entre los pequeños grupos evangélicos en España por Julián Hernández.

En su muerte Pérez **legó todos sus bienes** para la publicación de una **Biblia castellana completa.**

6. JULIAN HERNANDEZ

Era un chaparrito jorobado natural de Castilla en España. Había viajado en Alemania y los Países Bajos; aprendió el oficio de cajista. Trabajando en su oficio en la impresión de las obras de los reformadores conoció el Evangelio y se convirtió a Cristo. Ya se le daba profundo deseo de repartir ejemplares de la Palabra de Dios a sus paisanos españoles.

Sin embargo debido a la inquisición en España no le era cosa fácil. Los inquisidores quemaban las Biblias juntamente con los creyentes en ellas.

Así es que entraba en España como vendedor de telas, escondiendo entre su mercancía copias del precioso Libro, el Nuevo Testamento de Enzinas y Pérez. De este modo los distribuía por todas partes de España.

Con todo no se quedaba conforme a sólo repartirlos, sino también tenía que hablar del precioso Evangelio de Cristo en toda oportunidad. De tal modo por fin fue descubierto y acusado ante las autoridades. Después de tres años de tormentos y horribles persecuciones en la cárcel, junto con otros creyentes fue quemado en 1560.

7. CASSIODORO DE REYNA - 1520 - 1594

Era un morisco español; estudiaba en un monasterio jerónimo. Al convertirse a Cristo tuvo que huirse de España. Se refugiaba en Inglaterra. Hacía reuniones para los evangélicos españoles refugiados que se encontraban allí. Apoyado por la Reina Isabel y el Obispo de Londres tradujo **la Biblia entera al castellano**.

En 1567 usó el dinero legado por Dr. Juan Pérez para imprimir **la primera Biblia castellana entera**. Sin embargo por la muerte del impresor cargado de deudas, se le perdió toda la inversión. Con todo el diablo no triunfó. Los hermanos de Frankfort reunieron los fondos necesarios. En el **14 de junio de 1569** se dio a luz la primera Biblia completa en castellano.

La versión de Reyna se conoce como **"La Biblia del Oso,"** debido a un grabado en la primera página. Se ve un árbol con un hueco en el tronco. Abejas están llevando la miel desde una Biblia abierto y metiéndola en el hueco. A la vez hay un osito en pie tratando de lamer la miel; sin embargo hay un enorme martillo colgándose desde un ramo encima de su cabeza estorbándole para que no tocara la miel. Al pie del grabado están las palabras en hebreo y en español: **"La Palabra del Dios nuestro permanece para siempre."**

8. CIPRIANO DE VALERA - 1532 - ?

Nació en Sevilla en 1532; entró al monasterio de San Isidro del Campo que ya era un centro de la enseñanza evangélica en España. Allí Valera conoció el evangelio y pronto tuvo que huir de España en compañía con algunos otros frailes.

Valera se refugiaba en Inglaterra, se casó y estudió en la Universidades de Cambridge y Oxford donde se distinguió en sus estudios. Luego regresó a Londres donde trabajaba con los españoles refugiados de aquella ciudad.

Recordaba Valera el mandamiento de Lucas 22:32, "***Y cuando estés convertido, fortalece a tus hermanos.***" Escribía incansablemente con un ardiente celo santo por llevar la Palabra de Dios a sus hermanos españoles, para "***arrancarles del poder de Satanás.***" Sus obras literarias incluyeron la traducción de "***Las Instituciones,***" de Juan Calvino, y un libro sobre "***El Papa y la Misa.***"

Su obra de más impacto era su revisión y corrección de la versión de la Biblia de Cassiodoro de Reyna. La tarea le ocupaba a través de veinte años. Su Biblia fue publicada en 1602 y está en uso hasta el presente día. Se conoce como una traducción mejor que existe en cualquier idioma.

9. MARIA JONES

Era una niña galense que se distinguió haciendo un largo recorrido de unos 45 kilómetros a pie a fin de comprar una Biblia en su idioma. Fue el incidente que dio origen a la gran **Sociedad Bíblica Británica y Extranjera**. Esta Sociedad con hermanas Sociedades en otros países han imprimido y distribuido millones de copias de las Escrituras a través de todo el mundo.

10. JORGE BORROW

Era colportor (un vendedor ambulante de libros) de la Sociedad Bíblica que entre otros países recorría la Península de España distribuyendo las Escrituras entre todas clases de gentes, desde los sacerdotes hasta los gitanos. Además trabajaba de diez a doce horas al día en la imprenta; hacía traducciones de la Biblia en varios dialectos; y abría depósitos de Biblias; todo para dar la Palabra de Dios a los que la necesitaban. Le costó un encarcelamiento cuando tuvo el valor de abrir un depósito de Biblias en la Calle del Príncipe en Madrid.

TAREAS DE REPASO

TAREA I. Sobre los ESCRITORES de la Biblia (Después de estudiar clases 1 y 2)

Parte I. VERDADERO o FALSO - Escriba una "V" en la raya de cada afirmación cuyo pensamiento sea completamente VERDADERO. Si el sentido de una afirmación no es *completamente verdadero*, escriba una "F".

- F 1. Dios escribió muchas partes de la Biblia con su propio dedo.
- V 2. La Biblia no es Libro humano.
- F 3. Los mismos escritores tomaron la decisión de escribir libros inspirados.
- V 4. Los escritores de las Escrituras reconocían que su mensaje era de origen divino.
- V 5. La misma Biblia lleva señas de que es libro divino.
- F 6. Los escritores de la Biblia siempre tuvieron que escribir exactamente lo que Dios les dictaba.
- V 7. Se les permitía a los escritores de la Biblia usar sus propios estilos de escribir.
- F 8. Desde que los escritores eran hombres pecadores, a veces unos de sus errores entraron en sus escritos sagrados.
- V 9. Todo dato histórico que se menciona en la Biblia es verídica.
- V 10. A veces los escritores bíblicos incluían documentos de otros hombres en lo que escribían.

Parte II. Rayas en blanco

1. ¿Cuáles son cinco afirmaciones bíblicas de que la Biblia es libro divino?

- (1) Dios habló por los profetas - Heb. 1:1
- (2) Los Hombres no eran originadores de su mensaje
2 Pedro 1:16 - 21
- (3) El Evangelio no es de los hombres Gálatas 1:11 - 24; 2:1, 2, 9
- (4) Los Escritores reconocían que su mensaje era de origen divino
1 Pedro 1:10 - 12
- (5) Las Escrituras son dadas por un acto espiritual por lo cual Dios inspiró
el mensaje escrito.
2 Pedro 1:20, 21

2. ¿Cuáles son tres rasgos de divinidad que lleva la misma Biblia?

- (1) Veracidad (2) Eternidad (3) Sabiduría

TAREA II. Los Preservadores y Maestros Bíblicos

Parte I. VERDADERO o FALSO

- F 1. El Espíritu Santo ha preservado las Sagradas Escrituras a través de los siglos sin la agencia de hombres.
- V 2. Los libros canónicos son los que están incluidos en nuestra Biblia.
- V 3. La *inspiración* era la norma de canonicidad de los libros de la Biblia.
- V 4. La Iglesia Católica pretende ser el único maestro autorizado de la Biblia.
- F 5. Unicamente hombres bien instruidos deben de ponerse a enseñar la Biblia.
- F 6. Es mejor recibir nuestra instrucción directamente del Espíritu Santo en lugar de maestros humanos.
- V 7. Los comentaristas son maestros de la Biblia.
- V 8. Hay iglesias protestantes que aceptan la autoridad de sus credos más bien que la misma Biblia.

Parte II. Rayas en blanco

1. ¿Qué significa "*canon*"? "norma" o "regla"
2. ¿Qué era la norma de canonicidad de los libros de la Biblia? "inspiración"
3. ¿Cuáles son los tres métodos por los cuales los maestros humanos han de enseñar las Sagradas Escrituras? (1) Interpretación y explicación de la Biblia
- (2) Ejemplo (3) Predicación del Evangelio

TAREA III. Personajes Importantes en la Producción de la Biblia Castellana

EMPAREJAR escribiendo la letra del personaje en la raya de la indicación conveniente.

- | | |
|--|--|
| <p>___b___ 1. La versión griega del Nuevo Testamento que sirvió de base para el Nuevo Testamento castellano.</p> <p>___a___ 2. Inventó la imprenta con tipo movable.</p> <p>___d___ 3. La primera versión completa del Nuevo Testamento castellano.</p> <p>___e___ 4. Legó sus bienes para la publicación de una Biblia castellana completa.</p> <p>___c___ 5. El primero en traducir porciones del Nuevo Testamento al castellano.</p> <p>___e___ 6. Hizo una revisión del Nuevo Testamento de Francisco de Enzinas.</p> <p>___d___ 7. Llegó a ser conocido como "<i>El Alma de Melancton.</i>"</p> <p>___g___ 8. La primera Biblia castellana completa.</p> <p>___f___ 9. Dio su vida repartiendo el Nuevo Testamento de Enzinas y Pérez por todas partes de España.</p> <p>___j___ 10. Su deseo por una Biblia en su idioma dio origen a la gran Sociedad Bíblica Británica y Extranjera.</p> <p>___k___ 11. Colporteur de la Sociedad Bíblica que recorría la Península de España distribuyendo las Escrituras a toda clase de gente.</p> <p>___h___ 12. Su revisión de la Biblia castellana fue publicado en 1602.</p> <p>___g___ 13. "<i>La Biblia del Oso</i>"</p> <p>___f___ 14. Conoció el Evangelio trabajando en la imprenta.</p> <p>___g___ 15. Se dio a la luz su Biblia el 14 de junio de 1569.</p> | <p>a. JUAN GUTTENBERG</p> <p>b. ERASMO</p> <p>c. JUAN DE VALDEZ</p> <p>d. FRANCISCO DE ENZINAS</p> <p>e. DR. JUAN PEREZ</p> <p>f. JULIAN HERNANDEZ</p> <p>g. CASSIODORO DE REYNA</p> <p>h. CIPRIANO DE VALERA</p> <p>j. MARIA JONES</p> <p>k. JORGE BORROW</p> |
|--|--|

BIBLIOGRAFIA

Clifford, Alejandro; Nuestra Biblia; Chicago: Editorial Moody; 1963.

Earle, Ralph; Cómo Nos Llegó La Biblia; Kansas City, Missouri, EE.UU.: Casa Nazarena de Publicaciones.

Flores, José; Historia de la Biblia en España; Barcelona, España: Editorial CLIE; 1978.

Silva Delgado, José; El Libro Siempre Nuevo; Miami, Florida, EE.UU.: Editorial Vida; 1983.